

La familia, la escuela y el vecindario en el entorno rural. De la novela de Montgomery al álbum de Mills

LA FAMILIA, LA ESCUELA Y EL VECINDARIO EN EL ENTORNO RURAL. DE LA NOVELA DE MONTGOMERY AL ÁLBUM DE MILLS

Maria Victoria GUADAMILLAS GÓMEZ

UCLM

victoria.guadamillas@uclm.es

Resumen

Este artículo explora la intertextualidad entre el álbum *The Rag Coat* (1991) de Lauren Mills y la novela *Ana de las Tejas Verdes* (1908) de Lucy Maud Montgomery. Ambas obras se enmarcan en el contexto rural norteamericano y están protagonizadas por niñas cercanas a la adolescencia que, además de contar con numerosas coincidencias físicas, poseen también personalidades tenaces. Las comunidades rurales en las que transcurren una y otra historia, lejos de llevarlas a amedrentarse, empujan a las niñas a mostrar una decidida voluntad para superar lo que se puede esperar de ellas en un entorno rural como en el que residen. En ambos contextos sociohistóricos se crean microburbujas rurales que, como estudiaremos, son conformadas por la familia, la escuela o el vecindario. Del mismo modo, emergen otros temas comunes como el trabajo infantil y la personificación de la naturaleza. No es coincidencia que Mills, la autora del álbum, ilustrase en 1989 una de las ediciones de *Ana de las Tejas Verdes* y, sin embargo, los estudios que han puesto ambas obras en conexión son en la práctica inexistentes. Así pues, se trata de aproximarse a las dos autoras y al posible carácter autobiográfico de las obras mencionadas (Berg-Ehlers, 2018) para, posteriormente, indagar en los temas comunes a ambas que permitirán subrayar, además de las coincidencias latentes entre una y otra protagonista, la similar importancia que adquieren la familia, el vecindario, la escuela y la naturaleza en el entorno rural de las dos obras.

Palabras clave: álbum ilustrado, educación familiar, entorno rural, escuela, literatura juvenil.

Maria Victoria Guadamillas Gómez

LA FAMILLE, L'ÉCOLE ET LA COMMUNAUTÉ DANS UNE ZONE RURALE. DU ROMAN DE MONTGOMERY AU LIVRE D'IMAGES PAR MILLS

Résumé

Cet article explore l'intertextualité entre *The Rag Coat* (1991) et *Anne of the Green Gables* (1908). Les deux œuvres littéraires sont contextualisées dans la communauté rurale nord-américaine, et leurs personnages principaux sont des filles au début de leur adolescence qui ont des traits de personnalité tenaces. Les communautés rurales où se déroulent ces œuvres, loin d'être un motif intimidant, font montrer à ces protagonistes leur détermination à surmonter ce que l'on pourrait attendre d'eux dans ces contextes. Les deux contextes sociohistoriques créent des *micro-sociétés* rurales qui, au fur et à mesure de leur étude, sont composées par la famille, l'école ou le quartier. En outre, d'autres thèmes communs sont observés tels que le travail des enfants ou la personnification de la nature. Ce n'est pas un hasard si Mills a illustré l'une des éditions d'*Anne of the Green Gables* en 1989. Cependant, les études qui ont mis les deux œuvres en relation sont pratiquement inexistantes. Ainsi, cet article tente d'aborder à la fois les auteurs et les caractéristiques autobiographiques possibles de leurs œuvres (Berg-Ehlers, 2018). Plus tard, il s'interroge sur certaines coïncidences entre les deux protagonistes féminines ainsi que sur l'importance que la famille, les voisins, l'école et la nature acquièrent dans les contextes ruraux représentés.

Mots-clés: albums illustrés, école, éducation familiale, Littérature jeunesse, vie rurale.

THE FAMILY, THE SCHOOL AND COMMUNITY IN A RURAL AREA. FROM THE MONTGOMERY'S NOVEL TO THE MILLS' PICTURE BOOK

Abstract

This paper explores the intertextuality between *The Rag Coat* (1991) and *Anne of the Green Gables* (1908). Both literary works are contextualised in the North American rural community, and their main characters are girls in their early adolescence who have tenacious personality traits. The rural communities where these works are set, far from being an intimidating motif, make these protagonists

La familia, la escuela y el vecindario en el entorno rural. De la novela de Montgomery al álbum de Mills

show their determination to overcome what might be expected from them in these settings. Both sociohistorical contexts create rural *micro-bubbles* that, as it is studied, are composed by the family, the school, or the neighbourhood. Furthermore, some other common themes are observed in both works such as children work, or nature's personification. It does not seem to be coincidence that Mills illustrated one of the editions of *Anne of the Green Gables* in 1989. However, the studies that have put both works in connection are practically non-existent. Thus, this paper tries to approach both authors and the possible autobiographical features in their works (Berg-Ehlers, 2018). Later, it inquires into some coincidences between both female protagonists as well as into the importance that family, neighbours, school and nature acquire in the rural contexts where they are set.

Key words: daily life, family education, picture book, rural life, school, youth literature.

1. Introducción

La canadiense Lucy Maud Montgomery nace en la Isla del Príncipe Eduardo en 1874 y su madre fallece cuando aún la autora es muy joven. Será educada por sus abuelos en la localidad de Cavendish y comenzará a escribir a una edad muy temprana (Berg-Ehlers, 2018). En 1908 verá la luz su novela *Ana de las Tejas Verdes* y en años sucesivos la autora publicará siete continuaciones de esta obra. Por su parte, Lauren Mills, la autora del álbum *The Rag Coat* (1991), es una ilustradora y autora estadounidense vinculada también a la escultura y la pintura. Mills ilustró en 1989 una de las versiones de *Ana de las Tejas Verdes*, la cual se publicó gracias a la editorial Godine. La creadora ha recibido numerosos premios y reconocimientos, entre ellos por las ilustraciones del álbum que nos ocupa, pero también por las diferentes exposiciones en las que ha participado, como la realizada en el Museo Nacional de las Mujeres en las Artes de Washington en 1995 con el título «Brave Little Girls» («Valientes jovencitas»). En esta se incluían ilustraciones de sus aportaciones en *Ana de las Tejas Verdes*, *The Rag Coat* y otros trabajos como *Tatterhood and the Hobgoblins*. Para ambas autoras su experiencia personal en el entorno natural y sus vivencias como niñas o jóvenes parecen haber sido la principal fuente de inspiración para sus obras. Como comentábamos, el temprano fallecimiento de la madre de Montgomery motivará que la infancia y juventud de esta transcurran en un lugar remoto en la Isla del Príncipe Eduardo y

Maria Victoria Guadamillas Gómez

ella convertirá este paraje en el escenario de sus primeros libros (Berg-Ehlers, 2018). Con respecto a Mills, admite que no creció en los Apalaches como la pequeña Minna, protagonista de su obra, pero sí pasaba cada verano con sus abuelos en Virginia y su aspiración era poder vivir rodeada de naturaleza y animales, sueño que se haría realidad años más tarde. De igual modo, la autora reconoce tener una cierta relación con los sentimientos de rechazo que Minna experimentará por su vestimenta y por la elaboración manual de la misma (Mills, comunicación personal, 24 de noviembre de 2015).

2. Estudios previos sobre las obras y su contexto

El álbum de Mills presenta una trama sencilla que no aporta detalles en exceso sobre cuándo suceden los hechos. Sin embargo, tanto las referencias en el texto como en las ilustraciones a las profesiones o a la climatología nos permiten contextualizarlo; por ejemplo, la profesión del padre de la protagonista y su temprano fallecimiento o las referencias a los tejidos típicos de los Apalaches. Lo anterior nos lleva a un contexto sociohistórico en el que aparecen problemas asociados a la salud, incluyendo una alta mortalidad, otros de índole medioambiental y aquellos de carácter económico o con un alto impacto social que se derivan de la industria minera, que, lejos de aportar riqueza a la región que se describe, los Apalaches, fueron signo del empobrecimiento de esta. De hecho, la publicación de la obra sucede en los años 90, cuando activistas como Julia Bonds estaban alzando la voz sobre los problemas que esta industria minera estaba causando en la zona. De este modo, en este álbum ilustrado encontramos a una joven protagonista, Minna, que no puede acudir al colegio por no tener una prenda de abrigo. La humildad del hogar en el que vive y el reciente fallecimiento de su padre la obligarán también a permanecer algo más de tiempo en la casa familiar. Sin embargo, los acontecimientos cambiarán cuando un grupo de madres del vecindario comienza a colaborar en las tareas de costura con la madre de Minna y confeccionan un abrigo para la niña a partir de viejos retales procedentes de otras prendas elaboradas para los niños del vecindario. Esto facilitará que la protagonista pueda asistir a la escuela local, donde, a pesar de tener la oportunidad de mostrar sus capacidades y talento, no se librerá de las burlas de sus compañeros.

La mayor parte de referencias a la obra de Mills la podemos encontrar en entrevistas e informaciones que la propia autora comparte en su página web con sus lectores. Existen también algunos artículos o capítulos que han estudiado este álbum o se han referido a él fijándose en diferentes aspectos: los

La familia, la escuela y el vecindario en el entorno rural. De la novela de Montgomery al álbum de Mills

temas que trata (Lesesne *et al.*, 1996), su introducción de modo práctico en el currículum escolar (Davenport *et al.*, 1995; Marchant y Womack, 2010) o las técnicas narrativas o motivos de las que hace uso (Frever, 2005). Centrándose en la temática, Osborn (2001) se refiere a este como un trabajo literario dirigido a un público de jóvenes adultas, ya que contiene ilustraciones más complejas, textos más extensos y significados que van más allá de los que un público más infantil pueda entrever. En concreto, lo caracteriza como un álbum con temas resonantes y con diversos niveles interpretativos. Sin embargo, como señalábamos, la mayor parte de literatura o estudios que han tratado de aproximarse a este álbum lo han hecho por el valor de sus ilustraciones; así pues, Black y Erickson (2001) se fijan en el potencial de este para enseñar contenidos curriculares y lenguaje artístico al alumnado de entre ocho y once años. En este sentido, se ha de especificar que la autora hace uso de acuarelas para ilustrar la obra y las tonalidades y estilo elegidos contribuyen a reflejar la pobreza rural en la que se mueven los protagonistas con un elevado realismo.

En cuanto a la obra de Montgomery, los estudios previos sobre esta son mucho más extensos. Si se presta atención a su contexto sociohistórico y sus personajes, se ha de mencionar la obra de MacLeod (1995), en la que se aborda el retrato de la infancia norteamericana en la literatura infantil de los siglos XIX y XX. Algunos aspectos interesantes dentro de esta publicación apuntan a una presencia muy inferior de niños que de niñas en entornos rurales en las obras de este período, lo cual, según la autora, se corresponde parcialmente con la realidad de la época. Otro rasgo característico en las obras de literatura infantil de este momento es la edad de las protagonistas. En este sentido, MacLeod (1995) afirma que tanto el género como la edad de estas tienen que ver con la costumbre de muchas niñas de dejar escritas sus memorias o diarios antes de hacerse adultas, algo que no solo ocurría en los estratos sociales más altos, sino también en la clase media rural, en la que se encuadraría *Ana de las Tejas Verdes*, lo cual podría justificar esta predominancia femenina rural en las obras de este período. Del mismo modo, resulta curioso el hecho de que las niñas que las protagonizan, lejos de optar por un papel pasivo, se encarguen de numerosas tareas en el hogar o fuera de este y que en muchos de los relatos del período al que nos referimos estas jóvenes disfruten de muchas actividades que también los chicos aprecian, como escalar árboles, pescar o jugar libremente en el entorno natural (1995, p.7), algo que también coincide con el retrato de la protagonista de esta obra.

En relación con lo anterior, son numerosos los trabajos que se han enfocado en la construcción

Maria Victoria Guadamillas Gómez

del personaje principal y en los estereotipos de género que Ana contribuye a superar (Drain, 1992; Bernroth, 2019). En concreto, Bertzfield (2020) analiza las características innatas de la protagonista (empatía, emotividad, etc.) y cómo estas, en lugar de ser arruinadas por unas circunstancias familiares inicialmente adversas, se ven reforzadas por la voluntad de superación de la joven. Por su parte, Bernroth (2019) se fija en la protagonista desde un punto de vista feminista: analiza las tres primeras «Anas» de Montgomery, concluyendo con la manera en que la felicidad y el bienestar pueden ser finalmente alcanzados por esta joven, aunque no encaje con los estereotipos femeninos esperados en su contexto o con determinados patrones sociales. Asimismo, este estudio destaca que el nutrido número de protagonistas femeninas que presentan las obras de Montgomery no siempre debe optar por un papel social único o restringido exclusivamente al ámbito académico, doméstico o de reclusión rural, sino que en numerosos casos estas niñas o mujeres combinan diferentes roles, asumen tareas domésticas, el trabajo en el campo o se encargan de su propia formación al mismo tiempo, algo que apuntaba también MacLeod (1995) y que sucede igualmente en el álbum que estudiamos.

Del mismo modo, existen algunos trabajos que se han centrado en el retrato de las masculinidades en la literatura norteamericana de principios del siglo xx. En este caso, se puede destacar el trabajo de Frank (1998), que trata la complejidad de las masculinidades en el estudio de los roles familiares en este período, ya que al estudiar los diarios, cartas o documentos de este no aparece un modelo único de paternidad. Según afirma Frank (1998), existe una devoción común tanto de las madres como de los padres por la vida familiar y, aunque algunas figuras paternas desempeñan roles más ensimismados y apartados de esta, muchos otros tratan de reconciliarse con los conflictos propios de estos estereotipos de género, mostrándose afectuosos y armoniosos dentro del entorno familiar y participando activamente en la educación tanto de sus hijos como de sus hijas.

Con respecto al entorno natural y su descripción en el período referido, algunos estudios como el de MacLulich (1985, p.11) han abordado la dualidad que presenta este elemento, que se constituye como «una naturaleza vital opresiva dentro de una pequeña comunidad rural». Otros trabajos han explorado de un modo más exclusivo el papel de la naturaleza en la obra de Montgomery (Barry, 1997; Dawson, 2002). Norwood (2014) señala que, exceptuando algunos precedentes, no será hasta los primeros años del siglo xix cuando las escritoras norteamericanas comiencen a dar voz a las bellezas del paisaje natural en sus obras. En concreto, Barry (1997) se refiere a la autora como una gran retratista del

La familia, la escuela y el vecindario en el entorno rural. De la novela de Montgomery al álbum de Mills

paisaje, la flora y la fauna del entorno. Dawson (2002) se fija en cómo esta refleja la actitud canadiense hacia el mundo natural. En este sentido, recuerda cómo el paisaje se convierte en fuente de admiración e inspiración, pero también de resentimiento, y lo pone en conexión con una tendencia propia de la literatura canadiense y con las influencias que la autora posee de algunos poetas románticos como Wordsworth, Byron o Keats.

Otros temas que han sido estudiados son los conceptos de individualidad y colectividad (Drain, 1986), el análisis y las respuestas literarias a la obra (Reimer, 1992) o aspectos relacionados con las características narrativas de la misma (Frever, 2005). En cuanto al primer punto, Drain (1986) afirma que lo individual resulta menos importante que lo colectivo o comunitario, hecho que se discutirá más adelante en este artículo a través de la temática del vecindario. En concreto, subraya que la pertenencia a «Tejas Verdes» quiere necesariamente decir que se es parte también de la aldea de Avonlea y de su comunidad; sin embargo, esa relación de pertenencia no implica subordinación, sino más bien independencia y cierta tensión con el resto de los sujetos y objetos (animados o no) que forman parte de esa comunidad. En relación con el libro de Reimer (1992), este agrupa un nutrido número de respuestas críticas a la obra que se refieren a temas como el sexismo, el papel de la naturaleza o la descripción de interiores. Por otro lado, el trabajo de Frever (2005) se fija en el estilo narrativo y destaca la metatextualidad de la obra, atendiendo la tarea de Ana como narradora y encargada de contar a Avonlea y también a los lectores lo que ocurre en la novela; es decir, «el cuento dentro del cuento, el cuento dentro de la vida y la vida dentro del cuento» (Frever, 2005, p.136). Este hecho coincide con lo observado también en el álbum *The Rag Coat*, donde Minna toma el papel de narradora no solo de su propia historia, sino también de las historias de los retales que conforman su atuendo.

Como se ha subrayado, si algo nos devuelven los estudios previos sobre el álbum de Mills y la novela de Montgomery es que ambos casos cuentan con protagonistas femeninas con personalidades que encajan con dificultad en los estereotipos de género esperados. Así pues, este artículo compara temas comunes a estas obras a las que separan casi noventa años. De un modo más particular, se estudian el papel de las figuras paternas, el vecindario o la escuela, y se exploran otros hechos relacionados con la adversidad de la climatología o con la personificación de la naturaleza en el entorno rural norteamericano de principios del siglo XX y cómo estos se reflejan de un modo muy similar en un álbum de finales del mismo siglo.

Maria Victoria Guadamillas Gómez

3. Temas en el entorno rural

La figura paterna

Si exploramos las coincidencias y diferencias entre ambas obras en lo que se refiere a la estructura familiar, se puede observar que Minna, la protagonista del álbum, sí tiene padre biológico, aunque su fallecimiento acontece en las primeras páginas, mientras que Ana es adoptada por los hermanos Cuthbert para ayudarles en su granja. Sin embargo, Matthew Cuthbert asumirá las funciones de padre para Ana a lo largo de toda la novela. Con independencia de la vinculación biológica o carácter adoptivo de las figuras paternas y del período en el que se desempeñarán estas funciones en cada obra, ambos protagonistas comparten determinadas características, mostrándose, a modo de ejemplo, bastante afectivos y cariñosos. Esta afectividad podría ser más propia de las figuras maternas en un entorno rural donde los padres de familia se encuentran enteramente dedicados al trabajo y sus ocupaciones, sin embargo, coincide con las conclusiones del estudio de Frank (1998) sobre masculinidades en este período. Del mismo modo, tanto Papa (como conocemos al padre de Minna) como el señor Cuthbert presentan una cierta debilidad de salud y son descritos a través de ilustraciones (véanse imágenes 1 y 2) y textos como algo lánguidos y meditativos.



Imagen 1. Padre de Minna. Fuente: Mills (1991).



Imagen 2. El señor Cuthbert. Fuente: Montgomery (1989).

En relación con la representación del padre de Minna y las conexiones con Matthew, se refieren

La familia, la escuela y el vecindario en el entorno rural. De la novela de Montgomery al álbum de Mills

tres ilustraciones del álbum. En la primera de ellas, este aparece en un carruaje (véase imagen 3), al igual que el señor Cuthbert cuando se dirige a buscar a Ana a la estación (Montgomery, 1989, p.19).



Imagen 3. Familia en el carruaje. Fuente: Mills (1991).

La segunda imagen del álbum representa al padre arropado con una manta y mirando a través de la ventana, ciertamente ensimismado y mostrando determinadas limitaciones derivadas de sus problemas de salud; posteriormente, el texto nos confirma que se trata de silicosis («*miner's cough*») que ha contraído a causa de su trabajo como minero, impidiéndole contribuir al sustento familiar: «Papa enfermó de silicosis y no podía trabajar demasiado» (Mills, 1991, p.3). De manera similar, se sabe que Matthew, descrito como algo apático y enfermizo, necesita ayuda en la granja cuando Marilla comenta a su vecina, la señora Rachel, que van a adoptar. Además, se relatan sus problemas de salud: «Se está haciendo mayor, tiene ya sesenta [...] y problemas de corazón» (Montgomery, 1989, p.8). En cuanto a la tercera imagen del padre de Minna en el álbum, vemos de nuevo una representación de un padre afectivo que sostiene a la niña entre sus piernas y le habla de la necesidad de que acuda al colegio para aprender. En este sentido, en la obra de Montgomery se observa cómo Matthew actúa de mediador entre Marilla y Ana para que la primera le permita asistir a eventos escolares o reuniones con amigas (véanse páginas 69 y 130).

Sin embargo, la debilidad de salud de ambos protagonistas concluye de manera diferente en cada caso: llevará al padre de Minna a fallecer de un modo muy prematuro, en cambio Matthew muere casi al final de la primera «Ana». Respecto a cómo reciben la noticia del fallecimiento del padre adoptivo o biológico una y otra protagonista y cómo su figura permanecerá en el recuerdo, podemos decir que también se observan coincidencias en ambas obras. Minna recordará siempre el afecto y el consejo

Maria Victoria Guadamillas Gómez

paterno y renunciará temporalmente a sus aspiraciones de acudir al colegio para colaborar con su madre en las tareas domésticas; y Ana Shirley experimentará un hondo pesar por la muerte de su padre y decidirá ayudar a su madre adoptiva, Marilla, en el sostenimiento de la granja. En general, se pueden constatar numerosas equivalencias en el rol familiar que ambas figuras paternas adoptan, tanto por su carácter tierno y bondadoso como en lo que se refiere a su preocupación por contribuir activamente a la educación de sus hijas. Asimismo, de la distancia temporal entre las dos obras no se desprende una construcción muy diferenciada de las masculinidades en estas.

El vecindario

En ambos trabajos el vecindario tiene un papel fundamental. Los vecinos se ayudan, se acompañan e, incluso, se entrometen sin necesidad en las vidas e historias mutuas dentro de sus comunidades. La obra de Mills nos arroja algunos ejemplos que encuentran su correspondencia en la novela de Montgomery. El primero de ellos lo observamos en la familia de Minna cuando están volviendo a casa de la iglesia. En este punto, la autora ya nos indica que el carro en el que viajan es de Jeremy Miller y, posiblemente, la familia lo toma prestado para poder hacer ese trayecto. Sabemos más adelante que Miller es un vecino de la familia porque la señora que ayudará a la madre de Minna a tejer es su esposa. En esa primera parte de la narración ya se subraya la importancia del apoyo entre vecinos o personas cercanas, no solo por el primer hecho al que nos referíamos —el carro prestado— sino también por las palabras que pronuncia el padre de Minna: «Las personas solo necesitan de otras personas, nada más» (Mills, 1991, p.1). Del mismo modo, vemos un ejemplo de la importancia de los vecinos en la visita de estos tras la muerte del padre de Minna: la narración nos dice que muchas vecinas ataviadas de negro se presentan en el pequeño hogar llevando comida. Este hecho puede guardar relación con lo común que en este contexto resultaba la mortalidad entre los hombres que trabajaban en las minas, la pobreza de la zona y la necesidad de buscar apoyo en los más cercanos. En el caso de la novela de Montgomery, la señora Rachel también aparece en el momento del fallecimiento de Matthew, aunque este hecho se produzca en un momento posterior y pueda ser ciertamente esperable teniendo en cuenta su estrecha vinculación con Avonlea.

Otro tema a destacar en el álbum de Mills es la colaboración de las mujeres del vecindario para tejer un abrigo con el objetivo de que Minna pueda ir al colegio. Este motivo, además de ser fruto de las propias experiencias de la autora, como ya señalamos, lo encontramos dibujado de un modo similar

La familia, la escuela y el vecindario en el entorno rural. De la novela de Montgomery al álbum de Mills

en *Ana de las Tejas Verdes*. En este caso, Ana va a actuar en una representación del colegio y Matthew querrá comprarle un nuevo vestido¹. Después de algunas turbulencias, pedirá ayuda a la señora Rachel, que gustosamente contribuirá a que el vestido sea el regalo de navidad de la joven. Junto con este hecho, debemos destacar que, en última instancia, tanto las vecinas de Minna como la señora Rachel en la comunidad de Avonlea facilitan o promueven que las protagonistas puedan recibir una educación apropiada: en el primer caso, proporcionándole algo tan simple como un abrigo sin el que no podría asistir a las clases; y, en el caso de Ana, entre otros ejemplos, con el papel otorgado a la vecina Rachel como correctora de sus comportamientos no adecuados o como interlocutora en los diferentes logros que va obteniendo.

Si nos adentramos un poco más en la figura de Rachel Lynde y su papel como vecina en la novela de Montgomery, esta presenta muchos otros rasgos interesantes que no aparecen en el álbum al que nos referimos y que sí son ejemplo de la función de la comunidad en el entorno rural. Además de su voluntad de colaborar, muestra una cierta intromisión en la vida ajena, queriendo saber todo lo que ocurre en la granja de los Cuthbert y sintiéndose con el derecho de opinar sobre cada suceso; como por ejemplo en el inicio, cuando advierte la partida de Matthew e inmediatamente se desplaza a las Tejas Verdes. Aquí se describe a Rachel asomada a la ventana, observando la colina por la que se marcha Matthew, escena representativa de que nada podía pasar en aquel lugar que no conociese la señora Lynde. Otro ejemplo sucede cuando esta opina sobre si los hermanos deben o no adoptar una niña o cuando reprende a la niña por su aspecto. Este hecho coincide con el ambiente un tanto opresivo que se crea en las pequeñas comunidades rurales, según MacLulich (1985), pero también introduce un nuevo aspecto: la burla. En relación con este punto, se observa cómo esa crítica voraz proviene a menudo de los vecinos o de los compañeros de clase y las niñas de estas obras no pueden escapar a ella debido a su aspecto o a su vestimenta.

Aunque el vecindario es muy importante en ambas obras debido al contexto rural en el que se desarrollan, las condiciones climatológicas o el nivel de ingresos de las respectivas familias ocasionan que la comunidad resulte aún más imprescindible en el álbum de Mills (1991), ya que sin la ayuda de las madres no habría sido posible que Minna asistiese al colegio. Dicho de otro modo, ambas familias

¹ El vestido y las vestimentas tienen la funcionalidad de posicionar a las niñas socialmente. El estudio de Mark (2021) se refiere a cómo el colorido de las ropas está relacionado con otros temas como la pertenencia y la identidad. Algo que observamos tanto en *Ana de las Tejas Verdes* como en *The Rag Coat*.

Maria Victoria Guadamillas Gómez

presentan necesidades y sus vidas transcurren en comunidades rurales; sin embargo, el entorno minero de los años 90 en el que se encuadra el álbum es más pobre que la granja en la que crece Ana a finales del siglo XIX y comienzos del XX.

La escuela rural y el ansia de conocimiento

Otros rasgos comunes que se aprecian en las protagonistas del álbum y la novela de Montgomery son la necesidad de formarse y superarse como niñas en el entorno rural. Ambas niñas y sus familias presentan decidida voluntad por aprender y acudir al colegio. Por ejemplo, se observa que el padre de Minna antes de morir expresa a la niña la importancia de que acuda al colegio. De igual modo, Marilla tiene claro que quiere dar a Ana la oportunidad de formarse, aunque esta educación comienza por memorizar horarios y acudir a la iglesia («*Sunday school*»). Sin embargo, tanto Minna como Ana parecen no tener los atuendos adecuados para acudir a la escuela: la protagonista del álbum no cuenta con un abrigo y los vestidos de Ana al llegar del orfanato parecen algo justos y andrajosos para la misa del domingo.

En relación con las imágenes y textos que el álbum y la novela muestran para referirse al contexto escolar, se encuentran numerosos paralelismos. En el álbum, Minna aparece en su pupitre bastante concentrada en su trabajo y levantando la mano mientras que un niño en el pupitre trasero le tira de su trenza roja y otros jóvenes cuchichean a sus espaldas. Así se muestra en la imagen 4:



Imagen 4. Incidente en la escuela en *The Rag Coat*. Fuente: Mills (1991).

En la novela, también se describe a Ana con sus trenzas pelirrojas y su apariencia algo más humilde con respecto a sus compañeros, hecho que despierta la burla de algunos de ellos; como es el caso de Gilbert, que tira de la trenza a la niña y le dice: «*Carrots! Carrots!*» («¡Zanahorias! ¡Zanahorias!»). Sin

La familia, la escuela y el vecindario en el entorno rural. De la novela de Montgomery al álbum de Mills

embargo, ante esta burla la respuesta de Ana es mucho más agresiva que la de Minna, rompiendo la pizarra sobre la cabeza del compañero y siendo reprendida por ello por su maestro. Ambas protagonistas después de haber sufrido la burla no desean volver a la escuela. Sin embargo, se aprecia cómo su entereza personal y el apoyo de sus familias y de la comunidad harán que ambas vuelvan a las clases.

Con respecto a la capacidad de cuestionamiento y razonamiento de las jóvenes, vemos nuevamente claras equivalencias. En el caso de Minna, se puede subrayar que Miss Campbell le dice que las personas inteligentes son aquellas que se cuestionan todo. En el caso de Ana, la novela relata cómo Marilla comenta a la joven que Miss Stacy se ha fijado en ella por su capacidad y que quiere prepararla para el examen de acceso a la Academia «Queen's», en donde podrá formarse como maestra. Ambas, Ana y Minna, destacan también por su imaginación.

De este modo, se observan numerosas similitudes: las dificultades que un contexto rural y pobre pueden representar para que una niña reciba una formación superior, la burla en el colegio ante aquello que resulta diferente y la constatada capacidad que ambas niñas presentan incluso proviniendo de entornos poco favorables. En este punto, no se ha de olvidar que Ana es adoptada casi a los once años de edad y que, previamente, ha tenido una escasa formación en el orfanato; ni tampoco que Minna tuvo que cuidar de su hermano pequeño y trabajar en casa para ayudar a su madre tras el fallecimiento de su padre. Por último, es interesante destacar que ambas presentan, además de sus ansias de conocimiento y formación, gran capacidad para cuidar a niños pequeños (Ana lo hizo en el orfanato y presume de ello y Minna con Clemmie) y para ayudar en el hogar. Este hecho no se encuentra en conflicto con los hábitos de lectura o las aspiraciones fuera del hogar de estas niñas (Bernroth, 2019). Sin embargo, lo anterior, además de relacionarse con el contexto sociohistórico de cada obra, puede tener que ver con las expectativas familiares de contar con un chico y no con una chica en ambas narraciones: en el caso de Minna, para que pudiera haber trabajado y sacado a la familia adelante tras el fallecimiento de su padre; y en el caso de Ana, cuando los señores Cuthbert requieren al orfanato a través de la señora Spencer de modo expreso que les mande «un chico» que pueda ayudar con el trabajo de la granja a Matthew. Aun así, con independencia de su género, estas colaboran con las diversas responsabilidades tanto en el hogar como fuera de este y rompen, en cierto modo, el rol tradicional o esperable.

Maria Victoria Guadamillas Gómez

La naturaleza, el clima y el paisaje

Ambas obras transcurren en Norteamérica. En concreto, *The Rag Coat* lo hace en la cordillera de los Apalaches, que se extiende desde la isla de Terranova en Canadá hasta Conneticut; en el caso de la novela de Montgomery, la ubicación es la Isla del Príncipe Eduardo en Canadá. Tanto en el álbum como en la novela encontramos una dualidad en el papel de naturaleza: por un lado, es fuente de admiración, superioridad, conexión y pureza, y, por otro, se convierte en reflejo de una atmósfera opresiva propia de una pequeña comunidad rural. Vemos cómo Ana es una niña atrapada por el paisaje natural de Avonlea desde su llegada. Esto coincide con los estudios de Barry (1997) o Dawson (2002), que como señalábamos se refieren a la habilidad de la autora para evocar un paisaje natural fuente de inspiración y admiración en sus novelas. De igual modo, en ambas obras se observa que las protagonistas, a pesar de estar «dentro de» la libertad que podría suponer ese paisaje natural, realizan desplazamientos poco extensos y todo se reduce al colegio, el campo, el hogar. En relación con lo anterior, se podría argumentar que la vida en la naturaleza a veces deja de ser reflejo de libertad y toma forma de gran comunidad «al aire libre», pasando a ser este un macrohogar con el que las protagonistas establecen una conexión íntima, tanto para expresar sus mayores alegrías como para compartir sus momentos más amargos. Un macrohogar del que es difícil salir, como le ocurre a Ana antes de decidir si finalmente se marchará a Carmody y al considerar si podrá regresar con frecuencia a Tejas Verdes: «Nada puede ser peor que abandonar Tejas Verdes» (Montgomery, 1989, p.315).

Se ha de señalar además que la naturaleza se concibe de un modo más pesimista en el álbum de Mills que en la novela de Montgomery. Esta cuestión tiene que ver tanto con la climatología que se dibuja como con la unión sentimental con esta, evocando las ilustraciones acuareladas del álbum una cierta tristeza y melancolía. Es también posible que esta mayor negatividad sea fruto de la época que representa: esas comunidades mineras empobrecidas a las que nos referíamos al inicio. Aquí se observa que el tiempo es frío y adverso a lo largo del álbum, no solo en la primera ilustración en la que se dibuja una gran nevada y a la familia de Minna arrojada en el carro, sino también en otras imágenes en las que aparecen estufas en el hogar y, por supuesto, en el motivo fundamental de la obra: la ausencia de un abrigo, lo que, debido a este clima adverso, no permite a la protagonista acudir al colegio. Lo anterior contrasta con ese paisaje más optimista y fuente de inspiración en el que se mueve Ana, que es capaz de personificar en su ambiente rural todas sus emociones positivas, su gratificación al sentirse acogida

La familia, la escuela y el vecindario en el entorno rural. De la novela de Montgomery al álbum de Mills

o su ferviente imaginación.

Es preciso, por último, destacar una muestra más del paralelismo y la intertextualidad entre el álbum y la versión de la novela que Mills ilustró en los años 90. Se trata de la imagen del carruaje que en el álbum aparece en la primera página y a la que ya nos hemos referido. Esta se asemeja perfectamente a la que se incluye en las páginas 158 y 159 de *Ana de las Tejas de Verdes* como se aprecia en la ilustración número cinco.

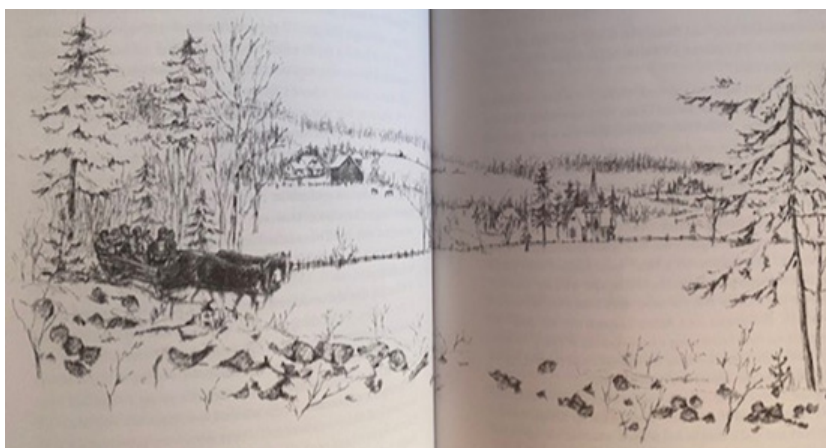


Imagen 5. Carruaje en Ana de las Tejas Verdes. Fuente: Montgomery (1989).

Sin embargo, la diferencia vuelve a surgir en el motivo del viaje y en la positividad o negatividad que trasmite el texto al que acompaña. En el caso de la novela, los niños viajan al club de debate y Ana, como narradora, se muestra ensimismada con todo lo que ve a pesar de que ambos paisajes estén nevados. Esto se contrapone al cariño familiar que Minna recibe arropada en el carro del señor Miller mientras nieva y a la manera en que, tomando el papel de narradora, cuenta al lector que su padre trabaja en las minas y ama la manta de colores con la que se arropan debido precisamente a su colorido. Dicho colorido contrasta con la oscuridad de las minas y el color del carbón de ese paisaje minero en el que viven: «Papa amaba su manta, porque tenía todos los colores del día, algo que él apenas podía ver» (Mills, 1991). En vista de lo anterior, se puede concluir que, a pesar de la dualidad que ofrece la naturaleza en ambas obras, esta es motivo de tristeza y se concibe de un modo más negativo en el álbum que en la novela, hecho que puede guardar relación con el contexto y con las fuentes de sustento que la naturaleza proporciona en cada una de las obras.

Maria Victoria Guadamillas Gómez

4. Conclusiones

A pesar de que las obras están publicadas con casi noventa años de diferencia, no parecen apreciarse grandes novedades temáticas en lo que respecta a la construcción de los personajes femeninos, la importancia de la familia, el vecindario y el contexto escolar en el entorno rural, existiendo una clara influencia de la novela de Montgomery en el álbum *The Rag Coat*. De hecho, fijándonos en los roles que desempeñan dentro del hogar ambas protagonistas o aquellos de las figuras paternas, se puede argumentar que *Ana de las Tejas Verdes*, siendo muy anterior al álbum, puede presentar una superación de estereotipos mayor, sirva de ejemplo el trabajo de la protagonista o de Marilla (su madre adoptiva) en la granja; mientras que la costura es la única vía de sustento para las protagonistas femeninas en el álbum. Como se ha comentado, esto también se puede poner en relación con el contexto minero más empobrecido al que se refiere la obra de Mills. La dualidad que presenta el vecindario es común en las dos obras, sin embargo, es más explícita en la novela de Montgomery, como se ha estudiado. En ambas comunidades rurales su papel implica dos significados: intromisión en la vida diaria y apoyo incondicional mutuo. En cuanto a la climatología y la naturaleza, se han encontrado también numerosas coincidencias, a pesar de que el paisaje minero del álbum traslade una mayor negatividad que la granja colorida de Avonlea.

Con todo, se puede afirmar que Mills, ilustradora de la edición del 89 de *Ana de las Tejas Verdes*, parece tomar numerosos motivos de esta, siendo capaz de convertirla en un álbum y de llevarla al contexto de los años 90. Este hecho hace que nos dibuje un ambiente más hostil y un contexto más pobre. Sin embargo, tanto en la novela como en el álbum estas niñas cercanas a la adolescencia comparten numerosas características y están dispuestas a superar determinados estereotipos (MacLeod, 1995) y a ser dueñas de sus destinos.

Referencias

- Barry, W. E., Jones, M. E. D., Doody, M. A., y Montgomery, L. M. (1997). *Annotated Anne of Green Gables*. Oxford University Press.
- Berg-Ehlers, L. (2018). *Inolvidables. Grandes autoras que escriben para los pequeños*. Traducción de Rosa Pilar Blanco. Maeva Ediciones.
- Bernroth Overton, C. (2019). Staying True to You: Finding the Feminist in Anne of Green Gables, Anne of Avonlea and Anne of the Island by LM Montgomery. *Degree project in English Literature*

La familia, la escuela y el vecindario en el entorno rural. De la novela de Montgomery al álbum de Mills

Centre for Languages and Literature. Lund University.

- Bertzfield, H. (2020). The Secret Garden and Anne of Green Gables: Nature versus nurture and childhood escapism. *The Arsenal: The undergraduate research journal of Augusta University*, 3(1), 26-34. <http://doi.org/10.21633/issn.2380.5064/s.2020.03.26>
- Black, S. y Erickson, L. (2001). Stitch a story, stitch a dream. *Gifted Child Today*, 24(1), 16-22.
- Davenport, M. R., Jaeger, M., y Lauritzen, C. (1995). Integrating curriculum. *The Reading Teacher*, 49(1), 60-62.
- Dawson, J. (2002). Literary Relations: Anne Shirley and Her American Cousins. *Children's Literature in Education*, 33(1), 29-51.
- Drain, S. (1992). Feminine Convention and Female Identity: The Persistent Challenge of Anne of Green Gables. *Canadian Children's Literature/Littérature canadienne pour la jeunesse*, 65, 40-47.
- Drain, S. (1986). Community and the Individual in Anne of Green Gables. The Meaning of Belonging. *Children's Literature Association Quarterly*, 11(1), 15-19.
- Frank, S. M. (1998). *Life with father: Parenthood and masculinity in the nineteenth-century American North*. JHU Press.
- Frever, T. S. (2005). Anne Shirley, Storyteller: Orality and Anne of Green Gables. *Studies in Canadian Literature*, 30, (2), 115-141.
- Lesesne, T. S., Chance, R., Buckman, L., y Schaefer, P. (1996). Books for adolescents. Dinah Forever by Claudia Mills. *Journal of Adolescent & Adult Literacy*, 39(6), 516-521.
- MacLeod, A. S. (1995). *American childhood: Essays on children's literature of the nineteenth and twentieth centuries*. University of Georgia Press.
- MacLulich, T. D. (1985). LM Montgomery's Portraits of the Artist: Realism, Idealism, and the Domestic Imagination. *ESC: English Studies in Canada*, 11(4), 459-473.
- Mark, S. (2021). Picturing Anne's Puffed-Sleeve Dress: Colour, Belonging and Wish Fulfilment in Anne of Green Gables. En J. Carniel and N. Sulway (Eds.), *Reflections on our Relationship with Anne of the Green Gables: Kindred Spirits*, (pp.52-64). Cambridge Scholars Publishing.
- Marchant, M., y Womack, S. (2010). Book in a bag: Blending social skills and academics. *Teaching Exceptional Children*, 42(4), 6-12.

Maria Victoria Guadamillas Gómez

Mills, Lauren (1991). *The Rag Coat*. Little, Brown and Company. Hachette Book Group, Inc.

Mills, L. (2015). Comunicación personal, 24 de noviembre de 2015. Disponible en: <https://www.publishersweekly.com/pw/by-topic/childrens/childrensauthors/article/68786-four-questions-for-lauren-a-mills.html>. Consultado el 7 de julio de 2021.

Montgomery, L. M. (1989). *Anne of the Green Gables*. David R. Godine.

Norwood, V. (2014). *Made from this Earth. American Women and Nature*. UNC Press Book.

Osborn, S. (2001). *Picture books for young adult readers*. ALAN, 28(3), 24-28. <https://scholar.lib.vt.edu/ejournals/ALAN/v28n3/osborn.html>

Reimer, M. (Ed.). (1992). *Such a Simple Little Tale: Critical Responses to LM Montgomery's Anne of Green Gables*. Scarecrow Press.